



TRENTE-CINQUIÈME LÉGISLATURE - DEUXIÈME SESSION

Commission des institutions

PROCÈS-VERBAUX

Séances des 19, 25 et 26 février 1998

Consultations particulières et auditions publiques sur
l'avant-projet de loi intitulé *Loi modifiant le Code civil*
en matière de recherche médicale

Rapport déposé à l'Assemblée nationale

le 10 Mars 1998

document de la session no 1466

AIXI

IS7

1998b

QL

Magasin

PROCÈS-VERBAL

Commission des institutions

Première séance, le jeudi 19 février 1998

Mandat : Consultations particulières et auditions publiques sur l'avant-projet de loi intitulé *Loi modifiant le Code civil en matière de recherche médicale*. (Ordre de l'Assemblée, le 19 décembre 1997)

Membres présents :

- M. Landry (Bonaventure), président de la Commission
- M. Béchard (Kamouraska-Témiscouata) en remplacement de M. Lefebvre (Frontenac)
- M. Gautrin (Verdun) en remplacement de Mme Houda-Pepin (La Pinière)
- M. Jutras (Drummond) en remplacement de Mme Simard (La Prairie)
- Mme Lamquin-Éthier (Bourassa), porte-parole de l'Opposition officielle en matière de santé, en remplacement de M. Mulcair (Chomedey)
- Mme Leduc (Mille-Îles)
- M. Ménard (Laval-des-Rapides), ministre de la Justice
- Mme Papineau (Prévost)
- M. Paquin (Saint-Jean)
- M. St-André (L'Assomption)
- Mme Signori (Blainville)

Autre participant :

- M. Rochon (Charlesbourg), ministre de la Santé

Témoins (par ordre d'intervention) :

De la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse :

M. Claude Fillion, président

Mme Claire Bernard, juriste

De l'Association des hôpitaux du Québec :

Mme Marie-Claire Daigneault-Bourdeau, présidente

M. Frédérick Grunberg, chef médical du module de bioéthique et de psychiatrie légale,
Hôpital Louis-H.-Lafontaine

Mme Ghislaine Gosselin, directrice des Affaires juridiques

Mme Céline Crowe, directrice des services professionnels et hospitaliers, Institut universitaire
de gériatrie de Montréal

M. Guy Pelletier, président du Comité d'éthique du CHUQ et de l'Hôpital Saint-François-
d'Assise

M. Pierre Deschamps

Du Protecteur du citoyen :

M. Jacques Meunier, adjoint

Mme Micheline Lynch, déléguée

Du Collège des médecins du Québec :

M. Roch Bernier, président

M. André Garon, secrétaire général adjoint

Du Centre de recherche du Centre hospitalier de l'Université de Montréal :

M. Pavel Hamet, directeur de la recherche

M. Pierre Larochelle, directeur adjoint de la recherche clinique

Du Curateur public :

M. André Rochon, directeur des Affaires juridiques

M. Robert Legault, médecin-conseil

Mme Andrée Dupont, directrice des Communications

La Commission se réunit à 9 h 39 sous la présidence de M. Landry (Bonaventure), président de la Commission.

ORGANISATION DES TRAVAUX

M. le président rappelle le mandat de la Commission et donne lecture de l'ordre du jour (annexe I).

M. le secrétaire annonce les remplacements.

REMARQUES PRÉLIMINAIRES

M. Ménard (Laval-des-Rapides), Mme Lamquin-Éthier (Bourassa), M. Rochon (Charlesbourg), M. Bécharde (Kamouraska-Témiscouata) et M. Paquin (Saint-Jean) font des remarques préliminaires.

AUDITIONS

Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse

À 10 h 11, la Commission entend la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse.

M. Filion présente le mémoire.

Une discussion s'engage entre les membres de la Commission et les représentants de l'organisme.

Association des hôpitaux du Québec

À 11 h 13, la Commission entend l'Association des hôpitaux du Québec.

Mme Daigneault-Bourdeau présente le mémoire.

Une discussion s'engage entre les membres de la Commission et les représentants de l'organisme.

Monsieur Pierre Deschamps

À 12 h 21, la Commission entend M. Pierre Deschamps qui présente son mémoire.

Une discussion s'engage entre les membres de la Commission et M. Deschamps.

À 13 h 11, la Commission suspend ses travaux jusqu'à 14 heures.

À 14 h 14, la Commission reprend ses travaux.

Protecteur du citoyen

À 14 h 15, la Commission entend le Protecteur du citoyen.

M. Meunier présente le mémoire.

Une discussion s'engage entre les membres de la Commission et les représentants de l'organisme.

Collège des médecins du Québec

À 15 h 14, la Commission entend le Collège des médecins du Québec.

M. Bernier présente le mémoire.

Une discussion s'engage entre les membres de la Commission et les représentants de l'organisme.

À 16 h 25, la Commission reprend ses travaux après une suspension de 14 minutes.

Centre de recherche du Centre hospitalier de l'Université de Montréal

À 16 h 25, la Commission entend le Centre de recherche du Centre hospitalier de l'Université de Montréal.

M. Hamet présente le mémoire.

Une discussion s'engage entre les membres de la Commission et les représentants de l'organisme.

Curateur public

À 17 h 09, la Commission entend le Curateur public.

M. Rochon présente le mémoire.

Une discussion s'engage entre les membres de la Commission et les représentants de l'organisme.

Il est convenu de poursuivre les travaux au-delà de 18 heures.

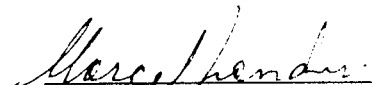
À 18 h 11, la Commission ajourne ses travaux au mercredi 25 février 1998, à 15 heures.

Le secrétaire de la Commission,

Le président de la Commission,



Christian A. Comeau



Marcel Lándry

CAC/ab

Québec, le 23 février 1998

PROCÈS-VERBAL

Commission des institutions

Deuxième séance, le mercredi 25 février 1998

Mandat : Consultations particulières et auditions publiques sur l'avant-projet de loi intitulé *Loi modifiant le Code civil en matière de recherche médicale*. (Ordre de l'Assemblée, le 19 décembre 1997)

Membres présents :

- M. Landry (Bonaventure), président de la Commission
- M. Lefebvre (Frontenac), vice-président de la Commission
- M. Désilets (Maskinongé) en remplacement de Mme Leduc (Mille-Îles)
- Mme Houda-Pepin (La Pinière)
- M. Laporte (Outremont) en remplacement de M. Ciaccia (Mont-Royal)
- M. Ménard (Laval-des-Rapides), ministre de la Justice
- M. Mulcair (Chomedey), porte-parole de l'Opposition officielle en matière de justice
- Mme Papineau (Prévost)
- M. St-André (L'Assomption)

Autre participant :

- M. Rochon (Charlesbourg), ministre de la Santé

Témoins (par ordre d'intervention) :

Du Réseau des grands brûlés :

- Dr François Auger, directeur scientifique, Réseau des grands brûlés (Québec)
- Dr Dominique Garrell, Réseau des grands brûlés (Montréal)
- Dr Lucie Germain, chercheuse du Réseau des grands brûlés
- Me Michel Beaupré, avocat

Du Fonds de la recherche en santé du Québec :

- Dr Michel Bureau, président
- Dr Sylvie Marcoux, présidente du comité permanent du conseil d'administration en matière d'éthique
- M. Michel Giroux, avocat et conseiller en éthique
- M. Raymond Leblanc, directeur des affaires scientifiques et des programmes

Du Conseil québécois de la recherche sociale :

- M. Camil Bouchard, président

La Commission se réunit à 15 h 04 sous la présidence de M. Landry (Bonaventure), président de la Commission.

ORGANISATION DES TRAVAUX

M. le président rappelle le mandat de la Commission et donne lecture de l'ordre du jour (annexe I).

M. le secrétaire annonce les remplacements.

AUDITIONS (suite)

Réseau des grands brûlés

À 15 h 05, la Commission entend le Réseau des grands brûlés.

M. Auger et M. Garrell présentent le mémoire.

Une discussion s'engage entre les membres de la Commission et les représentants de l'organisme.

Fonds de la recherche en santé du Québec

À 16 h 10, la Commission entend le Fonds de la recherche en santé du Québec.

Dr Bureau et Dr Marcoux présentent le mémoire.

Une discussion s'engage entre les membres de la Commission et les représentants de l'organisme.

Avec la permission de M. le président, M. Rochon (Charlesbourg) dépose le document coté CI-176 (annexe IV).

Conseil québécois de la recherche sociale

À 17 h 10, la Commission entend le Conseil québécois de la recherche sociale.

M. Bouchard présente le mémoire.

Une discussion s'engage entre les membres de la Commission et les représentants de l'organisme.

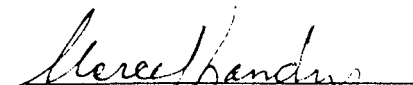
À 18 h 03, la Commission ajourne ses travaux au jeudi 26 février 1998.

Le secrétaire de la Commission,



Christian A. Comeau

Le président de la Commission,


Marcel Landry

CAC/ab

Québec, le 26 février 1998

PROCÈS-VERBAL

Commission des institutions

Troisième séance, le jeudi 26 février 1998

Mandat : Consultations particulières et auditions publiques sur l'avant-projet de loi intitulé *Loi modifiant le Code civil en matière de recherche médicale*. (Ordre de l'Assemblée, le 19 décembre 1997)

Membres présents :

- M. Lefebvre (Frontenac), vice-président de la Commission
- M. Désilets (Maskinongé) en remplacement de Mme Leduc (Mille-Îles)
- Mme Houda-Pepin (La Pinière)
- M. Laporte (Outremont) en remplacement de M. Ciaccia (Mont-Royal)
- M. Ménard (Laval-des-Rapides), ministre de la Justice
- M. Mulcair (Chomedey), porte-parole de l'Opposition officielle en matière de justice
- Mme Papineau (Prévost)
- M. Paquin (Saint-Jean)
- M. St-André (L'Assomption)

Témoins (par ordre d'intervention) :

Du Barreau du Québec :

- Me Serge Francoeur, bâtonnier du Québec
- Me Édith Deleury

De l'Association canadienne de l'industrie du médicament - comité Québec :

- M. Carl Viel, co-président ACIM et chef des relations gouvernementales, Hoffmann-La Roche
- M. Denis Soulière, expert médical en oncologie, Novartis

Mme Louise Proulx, vice-présidente ACIM et affaires cliniques et réglementaires, BioChem thérapeutique

M. Robert Dugal, directeur des affaires cliniques et réglementaires, BioChem thérapeutique

Mme Lucie Dufour, conseillère juridique, BioChem Pharma

La Commission se réunit à 9 h 04 sous la présidence de M. Paquin (Saint-Jean), membre de la Commission.

ORGANISATION DES TRAVAUX

M. le président rappelle le mandat de la Commission et donne lecture de l'ordre du jour (annexe I).

M. le secrétaire annonce les remplacements.

AUDITIONS (suite)

Barreau du Québec

À 9 h 05, la Commission entend le Barreau du Québec.

M. Francoeur et Mme Deleury présentent le mémoire.

Une discussion s'engage entre les membres de la Commission et les représentants de l'organisme.

Association canadienne de l'industrie du médicament - Comité Québec

À 10 h 12, la Commission entend l'Association canadienne de l'industrie du médicament - Comité Québec.

M. Viel et M. Soulière présentent le mémoire.

Une discussion s'engage entre les membres de la Commission et les représentants de l'organisme.

M. le président dépose les mémoires 2M et 13M (annexe III) qui ne feront pas l'objet d'auditions publiques.

REMARQUES FINALES

M. Mulcair (Chomedey) et M. Ménard (Laval-des-Rapides) font des remarques finales.

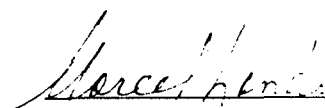
À 11 h 35, la Commission, ayant accompli son mandat, ajourne ses travaux sine die.

Le secrétaire de la Commission,

A stylized, cursive signature in black ink, likely belonging to Christian A. Comeau.

Christian A. Comeau

Le président de la Commission,

A stylized, cursive signature in black ink, likely belonging to Marcel Landry.

Marcel Landry

CAC/ab

Québec, le 26 février 1998

ANNEXE I

Ordres du jour



COMMISSION DES INSTITUTIONS

Consultations particulières et auditions publiques
sur l'avant-projet de loi intitulé *Loi modifiant le*
Code civil en matière de recherche médicale

Le jeudi 19 février 1998

Salle du Conseil législatif

ORDRE DU JOUR

09 h 30 REMARQUES PRÉLIMINAIRES

10 h 00 COMMISSION DES DROITS DE LA PERSONNE ET
DES DROITS DE LA JEUNESSE (12M)

Représentée par : M. Claude Filion, président

11 h 00 ASSOCIATION DES HÔPITAUX DU QUÉBEC (6M)

Représentée par : Mme Marie-Claire Daigneault-Bourdeau, présidente
Me Ghislaine Gosselin, directrice des Affaires juridiques
Mme Anne Lauzon, conseillère aux programmes
Dre Céline Crowe, directrice des services professionnels et
hospitaliers, Institut universitaire de gériatrie de Montréal
Dr Frédérick Grunberg, chef médical du module de bioéthique et
de psychiatrie légale, Hôpital Louis-H.-Lafontaine
Dr Guy Pelletier, chercheur sénior, CHUQ, Pavillon CHUL,
Centre de recherche rhumatologie et immunologie, président du
Comité de l'éthique, Université Laval

12 h 00 MONSIEUR PIERRE DESCHAMPS (9M)

12 h 45 SUSPENSION

14 h 00 PROTECTEUR DU CITOYEN (3M)

Représenté par : Me Jacques Meunier, adjoint
Mme Micheline Lynch, déléguée

15 h 00 COLLÈGE DES MÉDECINS DU QUÉBEC (4M)

Représenté par : Dr Roch Bernier, président
Dr André Garon, secrétaire général adjoint

16 h 00 CENTRE DE RECHERCHE DU CENTRE HOSPITALIER
DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL (1M)

Représenté par : Dr Pavel Hamet, directeur de la Recherche
Dr Pierre Larochelle, directeur adjoint recherche clinique
Dr Yves Berthiaume, médecin intensiviste et chercheur

17 h 00 CURATEUR PUBLIC (5M)

Représenté par : Mme Juliette P. Bailly, Curatrice publique
Mme Andrée Dupont, directrice des Communications
Dr Robert Legault, médecin-conseil
Me André Rochon, directeur des Affaires juridiques

18 h 00 AJOURNEMENT

Québec, le 18 février 1998



COMMISSION DES INSTITUTIONS

Consultations particulières et auditions publiques
sur l'avant-projet de loi intitulé *Loi modifiant le
Code civil en matière de recherche médicale*

Le mercredi 25 février 1998

Salle Louis-Hippolyte-LaFontaine

ORDRE DU JOUR

15 h 00 RÉSEAU DES GRANDS BRÛLÉS, HÔPITAL DU SAINT-SACREMENT (10M)

Représenté par : Dr François A. Auger, directeur scientifique, Réseau des grands
 brûlés (Québec)
 Me Michel Beaupré, avocat
 Dr Lucie Germain, chercheur du Réseau des grands brûlés

16 h 00 FONDS DE LA RECHERCHE EN SANTÉ DU QUÉBEC (7M)

Représenté par : Dr Michel Bureau, président
 Dr Pierre Boyle, directeur général
 Dr Raymond Leblanc, directeur des affaires scientifiques et des
 programmes
 Dr Sylvie Marcoux, présidente du comité permanent du conseil
 d'administration en matière d'éthique
 Me Michel Giroux, avocat et conseiller en éthique

17 h 00 CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA RECHERCHE SOCIALE (11M)

Représenté par : M. Camil Bouchard, président
 Mme Suzanne D'Annunzio, directrice
 Mme Liette Perreault, agente de recherche

18 h 00 AJOURNEMENT

Québec, le 24 février 1998



COMMISSION DES INSTITUTIONS

Consultations particulières et auditions publiques
sur l'avant-projet de loi intitulé *Loi modifiant le*
Code civil en matière de recherche médicale

Le jeudi 26 février 1998

Salle Louis-Hippolyte-LaFontaine

ORDRE DU JOUR

09 h 00 BARREAU DU QUÉBEC (14M)

Représenté par : Me Serge Francoeur, bâtonnier
 Me Édith Deleury

10 h 00 ASSOCIATION CANADIENNE DE L'INDUSTRIE DU
 MÉDICAMENT - COMITÉ QUÉBEC (8M)

Représentée par : M. Carl Viel, co-président
 chef des Relations gouvernementales, Hoffmann-La Roche
 Mme Louise Proulx, vice-présidente, Affaires cliniques et
 réglementaires, BioChem thérapeutique
 M. Robert Dugal, directeur, Affaires cliniques et réglementaires,
 BioChem thérapeutique
 M. Denis Soulière, expert médical, oncologie, Novartis
 Mme Lucie Dufour, conseillère juridique, BioChem Pharma

11 h 00 REMARQUES FINALES

11 h 30 AJOURNEMENT

Québec, le 25 février 1998

ANNEXE II

Liste des personnes et organismes qui ont été entendus

LISTE DES PERSONNES ET ORGANISMES QUI ONT ÉTÉ ENTENDUS

ASSOCIATION CANADIENNE DE L'INDUSTRIE DU MÉDICAMENT - COMITÉ QUÉBEC	8M
ASSOCIATION DES HÔPITAUX DU QUÉBEC	6M
BARREAU DU QUÉBEC	14M
CENTRE DE RECHERCHE DU CENTRE HOSPITALIER DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL	1M
COLLÈGE DES MÉDECINS DU QUÉBEC	4M
COMMISSION DES DROITS DE LA PERSONNE ET DES DROITS DE LA JEUNESSE	12M
CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA RECHERCHE SOCIALE	11M
CURATEUR PUBLIC	5M
DESCHAMPS, Monsieur Pierre	9M
FONDS DE LA RECHERCHE EN SANTÉ DU QUÉBEC	7M
PROTECTEUR DU CITOYEN	3M
RÉSEAU DES GRANDS BRÛLÉS	10M

ANNEXE III

Liste des organismes qui n'ont pas été entendus

LISTE DES ORGANISMES QUI N'ONT PAS ÉTÉ ENTENDUS

COMITÉ PROVINCIAL DES MALADES	2M
FACULTÉ DE MÉDECINE DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL	13M

ANNEXE IV

Liste des documents déposés

Liste des documents déposés

Ministère de la Santé et des Services sociaux. [Projet de normes de fonctionnement des comités d'éthiques de la recherche désignés par le ministre de la santé et des services sociaux (sic)]. Février 1998. 9 pages. Déposé le 25 février 1998.

CI-176